

ОТБОР И МЕТОДИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ ИНЖЕНЕРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

© 2012 Н.А.Качалов

Томский политехнический университет

Статья поступила в редакцию 10.05.2012

В данной статье выделяются структурные компоненты блоков курса Computers and Banking, определяются типы текстов, соответствующие каждому из структурных компонентов курса, и характер взаимосвязи между текстами.

Ключевые слова: профессионально-деловое общение, структурные компоненты курса, типы текстов, лексико-грамматический материал.

Анализ своеобразия письменного и устного профессионально-делового общения студентов инженерных специальностей позволил сделать вывод о том, что развитие умений в продуктивных видах речевой деятельности возможно лишь на базе определённого комплекса текстов, каждый из которых выполняет соответствующую коммуникативную и методическую функции. Эта группа текстов должна, во-первых, составить основу для получения обучающимися содержательной информации по теме курса, во-вторых, быть опорой для методической организации языкового материала (языкового минимума), в-третьих, определить последовательность и характер взаимосвязи этого материала.

Главным (базовым) структурным компонентом организации создаваемого учебного курса следует считать информационный блок. Сегодня всё больше методистов выступают за блочное, а не традиционное тематическое планирование работы. Данное положение на практике означает, что каждое занятие состоит, во-первых, из двух блоков, представляющих теоретическую (фактическую) основу курса: 1 – по основам банковского дела, 2 – по основам компьютерной науки, и двух соответствующих практических блоков, в которых содержатся упражнения на отработку и закрепление материала теоретической части курса. Особого внимания заслуживает структура теоретического (фактического) блока, поскольку именно в ней представлен комплекс текстов, выступающая в качестве основы для отбора и организации учебного материала для обучения иностранному (английскому) языку.

Для того чтобы определить, что принимается в качестве текста как основы организации обу-

чения, важно выделить варианты текстовой информации, соответствующей лекционному (теоретическому) блоку по основам банковского дела и компьютерной науки. Нам представляется, что методический потенциал каждого лекционного блока будет более эффективен, если в его структуру включить два варианта текстовой информации, составляющей основу обучения говорению и письменной речи. Первая часть текстовой информации, раскрывающей тематику отдельного структурного блока, представлена в тезисном изложении базовых положений лекции. Данный факт означает, что в этой части блока нет собственно логически выстроенного и законченного текста в традиционном понимании в учебном пособии по курсу. Такой текст продуцируется в ходе лекции-обсуждения самим обучающимся.

В данной ситуации потенциально существует вероятность того, что конечный текст, составленный обучающимся в ходе восприятия лекции, не будет в полной мере соответствовать изначальной информации, предложенной преподавателем в силу естественных личностных особенностей каждого студента. К числу таких «фильтров», приводящих к искажению или даже потере первичной информации, можно отнести индивидуальность психологического типа обучающегося и его общеязыковой уровень подготовки. Хотя и предполагается, что к третьему курсу у студентов уже имеется некоторый достаточный минимум иноязычной подготовки, отвечающий требованиям программы по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей, всё же практический уровень владения изучаемым языком в рамках одной группы, как правило, очень разнится.

В силу данных факторов представляется совершенно необходимым определение чётких требований к лекции и к конспектно-тезисному изложению информации лекции во избежание

^o Качалов Николай Александрович, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков энергетического института. E-mail: mtfl@mail.ru

указанных проблем. Главным требованием здесь будет строгая идентичность иерархической структуры и фактической информации лекции в структуре её конспектно-тезисного дублирования в имеющихся у студентов учебных пособиях по курсу. Это предполагает, что каждый ключевой аспект лекции, предъявляемый преподавателем, находит своё отражение в той же последовательности, в рамках той же терминологии, с включением тех же основных грамматических структур в конспектно-тезисном изложении учебного пособия по данному курсу.

Второй вариант текстовой информации по тематике лекционного блока представлен собственным небольшим логически выстроенным законченным текстом. Данная текстовая часть имеет свою специфику. Во-первых, этот текст представляет собой образец какой-либо документации или формы. А во-вторых, он обязательно соответствует тематике первой текстовой части лекционного блока. В качестве примера таких текстов-образцов для банковской тематики могут быть: order (поручение), request for credit (запрос на получение кредита), overdraft (овердрафт) и прочие образцы банковских форм.

Остановимся подробнее на типах предлагаемых текстов с точки зрения их методического потенциала. Теперь, когда выделены структурные компоненты создаваемого учебного курса и уточнено, что понимается под текстом, являющимся основой для отбора и организации языкового материала, попытаемся определить типы текстов с точки зрения той методической функции, которую они могут выполнять.

Итак, соответственно своему методическому потенциалу тексты, включённые в структуру создаваемого курса *Computers and Banking*, могут быть следующими:

1. Тексты, выполняющие мотивационно-стимулирующую функцию. Они призваны создавать коммуникативную мотивацию к восприятию и извлечению новой информации при чтении и последующем использовании этой информации (главным образом информации экономического характера) при построении различного рода профессионально детерминированных речевых произведений в соответствии с тематикой курса. Тексты, способные выполнять данную методическую функцию, можно охарактеризовать как проблемно-познавательные. Они содержат фактическую профессионально-деловую информацию, соотносимую с конкретной ситуацией делового общения. Например, здесь могут быть тексты об особенностях трудоустройства в филиал зарубежной компании в це-

лом. В этих текстах даются определения профессионально значимых понятий и т.п.

2. Тексты, выполняющие вспомогательно-эталонную функцию. В процессе обучения данный текст используется для извлечения из него различного рода информации (содержательного и языкового плана) с последующим учётом и использованием этой информации при построении письменных произведений в ответ на имеющийся текст, выступающий в качестве образца (эталона). Следует отметить, что данный тип текстов ориентирован скорее на развитие умений письменной речи студентов. Овладев алгоритмом построения таких текстов, обучающиеся, в дальнейшем, сами продуцируют тексты, имеющие аналогичную организацию, но в качественно новых ситуациях их реализации.

Таким образом, при изучении тем курса и выполнении упражнений, направленных на развитие умений письменной речи, студенты постепенно переходят от написания несложных, максимально шаблонизированных речевых произведений, решающих простые коммуникативные задачи, к более сложным текстам, требующим от автора определённой доли речевого творчества и умения реализовывать комплексные коммуникативные задачи. Это положение обеспечивает развитие продуктивных умений письменного профессионально-делового общения студентов инженерных специальностей. Здесь могут быть представлены тексты-инструкции, тексты-резюме, образцы банковской документации и прочие тексты данного характера.

Все рассматриваемые нами типы текстовой информации являются, с одной стороны, учебными материалами, содержащими необходимый фактический минимум по тематике курса – компьютер и банковское дело, с другой стороны, они являются основой для организации лексико-грамматического минимума, необходимого для выражения определённых коммуникативных намерений в письменной и устной форме. Следует подчеркнуть тот факт, что все типы текстов, в свою очередь, подчиняются структуре ситуаций профессионально-делового общения студентов инженерных специальностей.

Обучение выражению собственных коммуникативных намерений в устной и письменной форме происходит в тесной взаимосвязи текстов, выполняющих разные методические функции. И каждый из выделенных типов текстовой информации служит основой для обучения и говорению, и письменной речи, однако, в разной степени, в зависимости от отводимой ему функции в комплексе текстов создаваемого учебного курса *Computers and Banking*.

Здесь очевидна некоторая методическая специализация выделенных нами двух вариантов

текстов. Тексты как продукт лекции, оформленные на основе конспектно-тезисного дублирования в учебном пособии, по своему потенциалу и методической функции (мотивационно-стимулирующая) призваны скорее способствовать развитию умений устной речи. Данное положение легко объяснимо характером этих текстов. Поскольку это в основном проблемно-познавательные тексты, то логично, что именно они будут служить лучшей основой для создания ситуаций, требующих активного речевого творчества обучающихся по поставленной в таких текстах проблеме.

Что касается текстов-образцов, выполняющих эталонную функцию, то по своим характеристикам они ориентированы на развитие умений письменной коммуникации. К числу факторов, говорящих за данное положение можно отнести следующие факторы. Во-первых, в условиях неязыкового вуза количество часов в учебном плане, отводимых на обучение иностранному языку вообще, и на данный курс, в частности, достаточно ограничено. Следовательно, реализовать заявленные цели обучения можно только за счёт специально разработанной методики. В данном контексте использование текстов-образцов для развития умений письменной речи представляется весьма эффективным.

Создаваемый комплекс текстов должен быть основой не только для отбора информации фактического, содержательного плана, но и методической организации языкового материала (языкового минимума). Именно языковой материал обеспечивает практическую реализацию содержательной стороны письменного и устного профессионально-делового общения. Поэтому учёт языкового материала был выдвинут нами в качестве принципа методической организации содержания обучения. Языковой минимум является одним из важнейших компонентов содержания обучения, так как именно в нём отражается специфика профессионально-делового общения студентов инженерных специальностей как самостоятельного объекта обучения на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе.

Основой отбора и организации лексико-грамматического материала должна служить соотносимость речевых единиц с уровнями речевых аспектов механизма порождения речи. Но учитывая специфику, как адресата разрабатываемого учебного курса, так и специфику неязыкового вуза, на базе которого и предполагается его реализация, представляется необходимым несколько конкретизировать факторы, влияющие на методическую организацию языкового материала:

1. Соответствие отбираемого материала требованиям типовой программы для вузов неязыковых специальностей с учётом адаптации её к коммуникативным потребностям профессионально-делового общения студентов инженерных специальностей. Практически это означает, что отбираемые лексико-грамматические единицы должны обслуживать основные типы ситуаций профессионально-делового общения.

2. Отбор и организация языкового материала осуществляется с учётом его посильности и доступности для обучающихся. Определить посильность и доступность лексико-грамматического материала можно благодаря учёту информированности студентов в ранее пройденном материале по иностранному языку на предыдущих этапах обучения. Мы исходим из того, что базовые языковые навыки и умения у студентов 3 курса уже сформированы. Именно поэтому мы и говорим о развитии, а не о формировании продуктивных речевых умений. Кроме того, посильность и доступность материала, безусловно, будет зависеть от количества аудиторных часов, отводимых программой на создаваемых учебных курс.

3. При отборе учитывались лишь речевые образцы, играющие роль лингвистической опоры, на основе которой осуществлялось бы обучение студентов устной и письменной коммуникации в ситуациях профессионально-ориентированного общения.

4. При отборе и организации необходимого лексико-грамматического материала большое значение приобретает учёт частотности и употребительности данных единиц. Здесь в отборе участвуют только наиболее употребительные языковые явления, коммуникативно-значимые для тематики профессионально-делового общения.

В результате проведённого анализа были выделены группы лексических и грамматических единиц, которые используются чаще всего для нужд устного и письменного общения по тематике создаваемого курса *Computers and Banking*. Мы считаем, что методическая организация языкового материала и, следовательно, успешность реализации курса будет более эффективной, если выделить основные типы лексических единиц (ядерные единицы), а затем определить, какие грамматические структуры будут наиболее востребованы при работе с ними.

К первой большой группе таких единиц относятся глаголы, характеризующие деятельность/активность в целом, например, такие как: *to conduct, to create, to found, to direct* и др. Опираясь на рекомендации справочно-информационной литературы, а также на свидетельства практиков-профессионалов, можно

говорить о существовании определённой зависимости между характером употребляемых глаголов и эффективностью осуществления общения в целом.

Выявленная тенденция заключается в следующем: чем менее употребительным и более специфичным (относящимся к субъязыку) и конкретизирующим является характер используемых глаголов, тем больший эффект оказывается на собеседника. Таким образом, для решения соответствующей коммуникативной задачи студенту инженерных специальностей необходим отдельный набор глаголов, которые смогут выгодно охарактеризовать особенности его профессионально-деловой активности. В связи с данным положением нам представляется уместным составление отдельного списка коммуникативно-эффективных глаголов и включение его в словарь по учебной дисциплине.

Ко второй группе наиболее часто употребляемых лексических единиц относятся слова и словосочетания, характеризующие профессионально-деловые умения студентов инженерных специальностей в целом и конкретной специальности, в частности. Студенты испытывают определённые трудности, связанные со сферой профессионально-деловых умений, объясняемые недостаточным владением соответствующей терминологией. Поэтому обеспечение их набором лексических единиц, связанных с характеристикой профессионально-деловых коммуникативных умений, способствовало бы также повышению их общей языковой компетенции. Терминологическая лексика для нужд устного и письменного профессионального общения отбирается с опорой на аутентичные материалы соответствующей направленности. Данная лексика представлена в двух основных группах лексических единиц, которые присутствуют в каждом структурном блоке создаваемого курса. Примеры приводятся на основе экономической (банковской) тематики блоков, это же лежит в основе организации и материалов курса по компьютерной тематике:

А). Общеэкономическая (деловая) лексика. Следовательно, в первую очередь в структуре курса должна быть представлена терминология, позволяющая ориентироваться в деловой сфере вообще, безотносительно её некоторого конкретного сегмента. Такая лексика, как правило, присутствует во всех типах экономических текстов, и её представление в разрабатываемом курсе совершенно оправдано. К лексическим единицам указанного характера можно отнести такие, как: *investment, trade, marketing, competition, asset, budget* и т.д.

Б). Специальная терминология, призванная обслуживать непосредственно общение, касаю-

щаяся банковской сферы. Исходя из анализа языкового материала, было установлено, что лексико-грамматический материал, используемый в структуре создаваемого курса, относится к субъязыкам, обслуживающим отдельные сферы человеческого общения. В данном случае мы выделяем лексические единицы, характерные для конкретной сферы экономики – банковское дело. Сюда относится такая узкоспециальная лексика (слова и словосочетания), как: *rate of exchange, deposit, money transfer, overdraft* и т.п.

К третьей группе лексических единиц, употребляемых в речевых произведениях, типичных для ситуаций профессионально-делового общения, относятся прилагательные, наречия и причастия, характеризующие наиболее значимые деловые качества и умения студентов инженерных специальностей. Например, такие как: *profitable, lucrative, resourceful, effective, sufficient* и т.д.

Определив типы (ядерные типы) лексических единиц, составляющих материал курса, представляется целесообразным остановиться на грамматических трудностях, которые должны быть преодолены обучающимися для успешности ведения устного и письменного профессионально-делового общения.

Отбор грамматических структур, являющихся составной частью лексико-грамматического минимума, проводился, с одной стороны, с учётом морфолого-синтаксических трудностей предлагаемого материала, а с другой, с опорой на принцип коммуникативной значимости. В свою очередь, коммуникативная значимость отбираемых структур определялась исходя из существующей у обучающихся коммуникативной потребности. В результате проведённого анализа выделены трудности синтаксического и морфологического характера, относящиеся к основным типам грамматических структур.

Трудности, связанные с усвоением и дальнейшим использованием лексики при построении собственных речевых высказываний, могут быть значительно минимизированы, если при работе с ними будет сделан акцент на усвоение обучающимися следующих морфологических структур: 1) суффиксы существительных *-er/or, -ment, -ence/-ance, -ing, -ness,-tion/-ation/-(-s)ion, -ist, -ty, -ture*; 2) суффиксы прилагательных *-ous, -able/-ible, -ful, -al, -ive, -ic(al), -less*; 3) суффиксы глаголов *-ize, -(i)fy*; 4) суффиксы наречий *-ly*; 5) префиксы отрицания *dis-, un-, in-/im-*.

На уровне фраз и сверхфразовых единств наибольшую сложность представляют трудности синтаксического и логико-синтаксического характера. Следовательно, целесообразно выделить синтаксические структуры, использова-

ние которых традиционно вызывает ряд проблем у студентов неязыкового вуза. Несмотря на то, что механизм работы большинства из данных структур должен быть хорошо известен студентам к третьему году обучения, к сожалению, на практике это далеко не всегда так. К таким структурам мы относим следующие:

I. Структурные типы предложения: вопросительное (с вопросительным словом/оборотом, без вопросительного слова / оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное; простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.

II. Грамматические формы и конструкции, обозначающие: 1) Предмет / лицо / явление – субъект действия – существительное в единственном / множественном числе с детерминативом (артикли, указательное / притяжательное местоимение, местоимение-прилагательное, существительное в притяжательном падеже, числительное); безличное местоимение *it* (в составе конструкции *it is cold/necessary*); конструкция *there is/there are*. 2) Действие / процесс / состояние: глаголы полнозначные (переходные / непереходные) и связочные в Present/Past Indefinite Active/Passive, Present Perfect Active; конструкция *to be going, to do smth* для выражения будущего. 3) Побуждение к действию/просьба – глагол в повелительной форме; конструкции с *let* (*let us do it, let me do it, let him do it*). 4) Долженствование / необходимость / желательность / возможность действия – модальные глаголы (*must, can, may, have, be*). 5) Объект действия – существительное в единственном / множественном числе (без предлога / с предлогом); личные местоимения в косвенном падеже; местоимения *something, somebody, anything, nothing* и др.

6) Место / время / характер действия – существительное с предлогом; наречие; придаточное предложение (места, времени). 7) Причинно-следственные и условные отношения – придаточное предложение (причины, следствия, условия). 8) Цель действия – глаголы в неопределенной форме. 9) Признак / свойство / качество явления / предмета / лица – прилагательное; существительное с предлогом; существительное в притяжательном падеже; определенное придаточное предложение (союзное, бессоюзное).

Говоря о способах организации единиц всех уровней, то здесь основой выступает ситуативно-детерминированный текст. Именно на основе того или иного типа ситуации профессионально-делового характера совершается процесс коммуникации, следовательно, его организация окажется адекватной. Необходимо также помнить о том, что основным принципом распределения единиц по ситуациям является функциональная направленность последних, их коммуникативная необходимость. В рамках создаваемого курса «Компьютер и банковское дело» наибольшей степенью коммуникативной необходимости, очевидно, будут обладать ситуации, связанные с трудоустройством, и ситуации повышения профессионального уровня. Это объясняется тем, что все выпускники инженерных специальностей рано или поздно встретятся с необходимостью трудоустройства и, через некоторое время, необходимостью выхода на качественно новый профессиональный уровень. Следовательно, именно при прохождении тем учебного курса, связанных с данными коммуникативными ситуациями, следует включать наиболее важные (ядерные) единицы организации языкового материала.

SELECTION AND METHODOLOGICAL ORGANIZATION OF CONTENT FOR SPEAKING AND WRITING TEACHING TO ENGINEERING STUDENTS

© 2012 N.A.Kachalovov^o

Tomsk Polytechnic University

The article dwells on the structural components of Computer and Banking course units; types of texts, corresponding to each of the course components, and their correlation.

Key words: professional and business communication, structural course components, types of texts, lexical and grammar material.

^o *Nikolay Alexandrovich Kachalov, Candidate of Pedagogics, Associate Professor of Foreign Languages Department of Energy Institute. E-mail: mtfl@mail.ru*